

## САДРЖАЈ

Поговор у предговору, или случајност која то каткад и није. . .	7
Александар С. Пушкин . . . . .	9
Песник (Поет) . . . . .	9
Заклињање (Заклинание) . . . . .	10
Кондратиј Ф. Риљејев . . . . .	11
Станце (Стансы) . . . . .	11
Јевгениј А. Баратински (Боратински) . . . . .	12
[Некад, кò дечак, звонким бих кликом; Бывало, отрок, звонким кликом] . . . . .	12
Александар И. Одојејевски . . . . .	13
Сан поете (Сон поэта) . . . . .	13
Николај М. Јазиков . . . . .	14
Песма (Песня) . . . . .	14
Фјодор И. Тјутчев . . . . .	15
[Као над пепелом кад врелим; Как над горячею золой] . . . . .	15
[Нећеш Русију схватити умом; Умом Россию не понять] . . . . .	16
Александар И. Полејајев . . . . .	17
Туга (Тоска) . . . . .	17
Алексеј С. Хомјаков . . . . .	18
[Памтиш ли, горском стазом; Помнишь по стези нагорной] . . . . .	18
Дмитриј В. Вeneвитинов . . . . .	20
Гранчица (Веточка) . . . . .	20
Владимир Г. Бенедиктов . . . . .	22
Стихоклепац (Рифмоплет) . . . . .	22
Каролина К. Павлова . . . . .	24
[Нисам од оних чије су речи; Я не из тех, которых слово] . . . . .	24

Михаил Ј. Љермонтов . . . . .	25
Молитва (Молитва) . . . . .	25
Мој демон (Мой демон) . . . . .	26
Петар П. Јершов . . . . .	27
Зимско вече (Зимний вечер) . . . . .	27
Алексеј К. Толстој . . . . .	28
[Крају мој, груди хлеба;	
Крај ты мой, родимый край!] . . . . .	28
Иван С. Тургенев . . . . .	29
[Облаци плове, дути и бели;	
Долгие, белые тучи плывут] . . . . .	29
Јаков П. Полонски . . . . .	30
Просјак (Нищий) . . . . .	30
Афанасиј А. Фет (Шеншин) . . . . .	31
Бура (Буря) . . . . .	31
Лептир (Бабочка) . . . . .	32
Аполон Н. Мајков . . . . .	33
Мисао поете (Мысль поэта) . . . . .	33
Николај А. Њекарасов . . . . .	34
[Умукни, Музо освете и туге;	
Замолкни, муза мести и печали!] . . . . .	34
Алексеј Н. Плешћејев . . . . .	35
Опроштајна песма (Прощальная песня) . . . . .	35
Василиј С. Курочкин . . . . .	36
Премишљање (Раздумье) . . . . .	36
Константин К. Случевски . . . . .	37
[У чудесни дан небеса што плаве се;	
В чудесный день высь неба голубая] . . . . .	37
Песма месечевог зрака (Песня лунного луча) . . . . .	38
Алексеј Н. Апухтин . . . . .	39
[Опет сам сам...; Снова один я...] . . . . .	39
Николај А. фон Ритер . . . . .	40
Возаре, не гони коње... (Ямщик, не гони лошадей) . . . . .	40
Владимир С. Соловјов . . . . .	41
Епитаф (Эпитафия) . . . . .	41
[Када у своје поље тмурно; Когда в свою сухую ниву]. . . . .	42
Георгиј А. Шенгели . . . . .	43
[Квадратни сто сав под папиром;	

Квадратный стол прикрыт бумагой] . . . . .	43
Инокентиј Ф. Ањенски . . . . .	44
Ветар (Ветер) . . . . .	44
Владимир А. Гиљаровски . . . . .	45
[Да! Напредак је свету вир; Да! Все вперед стремитса] . . .	45
Николај М. Мински . . . . .	46
Наша туга (Наше горе) . . . . .	46
Виктор В. Жуков (Апулеј) . . . . .	47
Слобода (Свобода) . . . . .	47
Семјон Ј. Надсон . . . . .	48
[Нису то песме – алузије то су;	
Это не песни – это намеки] . . . . .	48
Авенир Ј. Ноздрин . . . . .	49
[Прекрстио бих се – али неће; Я хотел перекреститься]. . .	49
Константин М. Фофанов . . . . .	50
[Догорева лампа моја; Догорает мой светильник] . . . . .	50
Фјодор К. Сологуб (Тетерников) . . . . .	51
[Хтео си живот, ти, лудаче!	
Ты жизни захотел, безумный!] . . . . .	51
Вјачеслав И. Иванов . . . . .	52
Руски ум (Русский ум) . . . . .	52
Прст (Персть) . . . . .	53
Дмитриј С. Мерешковски . . . . .	54
Бог (Бог) . . . . .	54
Константин Д. Бальмонт . . . . .	56
Лептир (Бабочка) . . . . .	56
Максим Горки (Алексеј М. Пешков) . . . . .	57
Не грдите музу моју (Не браните вы музу мою) . . . . .	57
Зинаида Н. Гипиус . . . . .	58
Свето (Святое) . . . . .	58
Марија А. Лохвицаца . . . . .	59
Песма љубави (Песнь любви) . . . . .	59
Иван А. Буњин . . . . .	60
Обала (Берег) . . . . .	60
Песник (Поэт) . . . . .	61
Павел А. Флоренски . . . . .	62
Amor fati (Amor fati) . . . . .	62
Михаил А. Кузмин . . . . .	63

[Месец прстима све дотаче; Прикосновенье лунных пальцев] . . . . .	63
Валериј Ј. Брјусов . . . . .	64
Младом поети (Молодому поэту) . . . . .	64
Јургис К. Балтрушајтис . . . . .	65
Nocturno (Nocturne) . . . . .	65
Максимилијан А. Волошин . . . . .	67
[Пала је ноћ; Спустилась ноћ] . . . . .	67
В. Ропшин (Борис В. Савинков) . . . . .	68
[Ја идох, тетурајућ се; Ја шел, шатался] . . . . .	68
Андреј Бели (Борис Н. Бугајев) . . . . .	69
Моје речи (Мои слова) . . . . .	69
Под прозором (Под окном) . . . . .	70
Александар А. Блок . . . . .	71
Из „Одмазде” (Из „Возмездия”) . . . . .	71
[Без сваког стида, срца грешног; Грешить бесстыдно, непробудно] . . . . .	73
Саша Црни (Александар М. Гликберг) . . . . .	74
Молитва (Молитва) . . . . .	74
Василиј А. Комаровски . . . . .	75
[Подале од људи, од светлих линија; Вдали людей, из светлых линий] . . . . .	75
Борис А. Садовској (Садовски) . . . . .	77
[Један за другим, ђаво црни; Чёрные бесы один за другим] . . . . .	77
Давид Д. Бурљук . . . . .	78
[Свако је млад, млад, млад; Каждый молод молод молод] . . . . .	78
Демјан Бедни (Јефим А. Придворов) . . . . .	79
Поменимо, браћо, старину! (Помянем, братья, старину!) . . . . .	79
Николај А. Кљујев . . . . .	80
[Не чекај зору, она је згасла; Не жди зари, она погасла] . . . . .	80
Виктор В. Хлебњиков . . . . .	81
[Кад је над пољем зелено; Когда над полем зеленеет] . . . . .	81
[Лепота снежно-моћна; Снежно-могучая краса] . . . . .	82
Софија Ј. Парнок . . . . .	83

[Ветре бурни, ветре гневни; Ветер ярый, ветер гневный] .....	83
Николај С. Гумиљов .....	84
Југ (Юг) .....	84
Алексеј Ј. Кручоних .....	85
Русија (Россия) .....	85
Александар И. Тињаков (Самац) .....	86
Прошња за храну (Моление о пище) .....	86
Владислав Ф. Ходасевич .....	87
Опет (Вновь) .....	87
Вече (Вечер) .....	88
Самуил Ј. Маршак .....	89
Друговима (Пожелания друзьям) .....	89
Игор В. Северјанин (Игор В. Лотарев) .....	90
Шта треба знати (Што нужно знать) .....	90
Николај Ј. Агнивцев .....	91
Смрт песника (Смерть поэта) .....	91
Наталија В. Крандијевска-Толстој .....	92
[Над коњем ком пара из носа бије; Над дымным храпом рысака] .....	92
Владимир И. Нарбут .....	93
[Уз песму страшну, ветар коси; Неровный ветер страшен песней] .....	93
Николај Н. Асејев .....	95
Кадифе (Чернобривцы) .....	95
Ана А. Ахматова .....	96
За белих ноћи (Белой ночью) .....	96
Последња здравица (Последний тост) .....	97
Арсениј Несмелов (Арсениј И. Митропољски) .....	98
Рањеник (Раненый) .....	98
Борис Л. Пастернак .....	99
[У свему ја желим доћи; Во всем мне хочется дойти] ..	99
Орање (Пахота) .....	101
Иља Г. Еренбург .....	102
[У језерима туге, сланим; В тихих прудах печал] .....	102
Осип Е. Мандељштам .....	103
[У мирном предграђу снег меки; В спокойных пригородах снег] .....	103

[Која је ово улица?; Это какава улица?]	104
Марија М. Шкапска	105
[Шта ти то радиш, стара мати?; Что ты там делаешь, старая мать?]	105
Георгиј В. Адамович	106
[Сву ноћ пребирам од речи план; Всю ночь слова перебираю]	106
Марина И. Цветајева	107
[Мојим песмама, написаним у ране дане; Моим стихам, написанным так рано]	107
[Ноћас сам сама, сред мрака бдим; Сегодня ночью я одна]	108
Дмитриј Ј. (Крачковски) Кленовски	109
[То се само одавде чини; Это только кажется отсюда]	109
Јевгениј Л. Кропивницки	110
[Остарела гледа тетка; Смотрит старая старушка]	110
Владимир В. Мајаковски	111
Химна корупцији (Гимн взятке)	111
Грба (Горб)	112
Вадим Г. Шершењевич	113
[Зато је на свету живети просто; Оттого так просто жить на свете]	113
Георгиј В. Иванов	114
[Не молим за љубав, не славим пролеће; Не о любви прошу, не о весне пою]	114
[Нема у Русији ни гроб један мио; Нет в России даже дорогих могил]	115
Едуард Г. (Годелевич) Багрицки	116
[Овуда кораци одјекују. По празним складиштима; Здесьгулок шаг. В пакгаузах пустых]	116
Сергеј А. Јесењин	117
Из поеме „Пугачов” (Из поеме „Пугачов”)	117
[Нестаде моја љубав светла; Теперь любовь моя не та]	118
Ирина В. Одојевцева (Ираида Г. Хејнике)	119
[Јануарска луна. Снег сâд огroman пови; Январская луна. Огромный снежный сад]	119
Павел Г. Антокољски	120
Јесени, дете моје (Ребёнок мой осень)	120
Леонид Ј. Канегисер	121

Снежна црква (Снежная церковь) . . . . .	121
Николај С. Тихонов . . . . .	122
[Огањ, ужад, секире, танад; Огонь, веревка, пуля и топор] . . . . .	122
Валентин П. Катајев . . . . .	123
[Већ одавно, више лет̄а тако плива; Уже давно, не год, не два] . . . . .	123
Анатолиј Б. Маријенгоф . . . . .	124
[До робије нек нас доведе дружба; На каторгу пуст приведет нас дружба] . . . . .	124
Борис Б. Божњев . . . . .	125
[И постоји борба за непостојање; И есть борьба за несуществованье] . . . . .	125
Георгиј Н. Оболдујев . . . . .	126
Контра (Сюркуп) . . . . .	126
Константин К. Вагинов (Константин К. Вагенхајм) . . . . .	127
Дивна психе (Психея дивная) . . . . .	127
Владимир В. Набоков . . . . .	128
Песнику (Поэту) . . . . .	128
На заласку (На закате) . . . . .	129
Михаил В. Исаковски . . . . .	130
Непријатељи му спалише родни дом (Враги сожгли родную хату) . . . . .	130
Владимир Г. Агатов (Велв И. Гуревич) . . . . .	132
[Тамна је ноћ, само звижде по степи меци; Тёмная ночь, только пули свистят по степи] . . . . .	132
Николај А. Заболоцки . . . . .	133
Песник (Поэт) . . . . .	133
Борис Ј. Поплавски . . . . .	134
[Гасну звуци, небо је тише; Звуки неба еле слышны] . . . . .	134
Леонид Н. Мартинов . . . . .	135
[Знамо – растегљиво време да је; Мы знаем – время растяжимо] . . . . .	135
Данил И. Хармс (Д. И. Јувачов) . . . . .	136
Страшан случај (Очень страшная история) . . . . .	136
Рађање новог дана (Зарождение нового дня) . . . . .	137
Сергеј Н. Марков . . . . .	138
Руски говор (Русская речь) . . . . .	138
Борис П. Корнилов . . . . .	139

[Баш је лепо кад стих причу да ми; Интересно говорити стихами] . . . . .	139
Арсениј А. Тарковски . . . . .	140
Пре песме (До стихов) . . . . .	140
Кора (Кора) . . . . .	141
Варлам Т. Шаламов . . . . .	142
[Сам сам, и јадан и наг; Я беден, одинок и наг] . . . . .	142
Камеја (Камея) . . . . .	143
Марија С. Петрових . . . . .	144
[Не плачи, не жали, то помоћ није; Не плачь, не жалуйся, не надо] . . . . .	144
Лидија А. Алексејева . . . . .	146
[Где се, хучно текућ, рва; Где круто бьет и пенится] . . . . .	146
Јуриј О. Домбровский . . . . .	147
[Родитељских се не држах обичаја; Я не соблюдал родительский обычай] . . . . .	147
Владимир Ј. Шћировски . . . . .	148
[Јуче сам умро, ред су испоштовали; Вчера я умер и меня] . . . . .	148
Олга Ф. Бергољц . . . . .	149
Песми (К песне) . . . . .	149
Павел Н. Василев . . . . .	150
Музи (К музе) . . . . .	150
Александар Т. Твардовски . . . . .	151
Конак (Ночлег) . . . . .	151
Јарослав В. Смељаков . . . . .	152
[Ако се разболим; Если я заболею] . . . . .	152
Константин М. Симонов . . . . .	154
[Умиру другови, умиру; Умирают друзья, умирают] . . . . .	154
Иван М. Јелагин (Иван М. Венедиктович Јелагин) . . . . .	155
[Сећам се галеба, на залив стреми; Я помню чайку над заливом] . . . . .	155
Александар И. Солжењицин . . . . .	156
Вечерњи снег (Вечерний снег) . . . . .	156
Николај И. Трјапкин . . . . .	157
Брзо ћу опет тугованку (Скоро снова затоскую) . . . . .	157
Василиј Д. Фјодоров . . . . .	158
[А ја мишљах, некад; А я когда – то думал] . . . . .	158
Николај И. Глазков . . . . .	159

[Четири пута увек постоје; Существует четыре пути]. .	159
Гавран (Ворон) . . . . .	160
Борис А. Слуцки. . . . .	162
Хабане морала (Моральный износ). . . . .	162
Давид С. Самојлов . . . . .	163
Лептир (Бабочка) . . . . .	163
Јевгениј М. Винокуров . . . . .	164
[Ја ове песме брзо не написах; Ја эти песни написао не сразу] . . . . .	164
Ион Л. Деген . . . . .	165
[У агонији друг ми, смрт га зове; Мои товарищ в предсмертной агонии] . . . . .	165
Андреј Ј. Достаљ . . . . .	166
Поезија (Поэзия) . . . . .	166
Наум М. (Мандељ) Коржавин . . . . .	167
Завист (Зависть) . . . . .	167
Булат Ш. Окуцава. . . . .	168
Последњи тролејбус (Последний троллейбус). . . . .	168
[У свом животу предивном и страном...; В нашей жизни, прекрасной, и странной] . . . . .	169
Глеб Ј. Горбовски . . . . .	170
Без глагола (Безглагольное) . . . . .	170
Јевгениј А. Јевтушенко . . . . .	171
[Ми пред осећањима често немимо; Мы перед чувствами немеем] . . . . .	171
Мој пас (Мои пёс) . . . . .	172
Рима (Ремо) Ф. Казакова . . . . .	173
[У мору туге и љубави ове; В море горя и любви] . . . . .	173
Станислав Ј. Куњајев . . . . .	174
[Ја пишем не било чију судбу; Пишу не чью-нибудь судьбу]. . . . .	174
Роберт И. Рождественски . . . . .	175
[Можда сам, ипак, имао среће; Может быть, все-таки мне повезло]. . . . .	175
Андреј А. Вознесенски . . . . .	176
[Када је лоше, до сржи тока; Когда совсем уж плохо] . . . . .	176
Всеволод Н. Њекарасов . . . . .	177
[Не волим; Не люблю] . . . . .	177

Јевгениј Б. Рејн . . . . .	178
[Прибалтички песак хладан; Холодный песок прибалтийский]. . . . .	178
Дмитриј В. Бобишев . . . . .	179
Мене се држи (Держись меня). . . . .	179
Тимур К. Зулфикаров . . . . .	180
Два крста (Два креста) . . . . .	180
Александар С. Кушнер . . . . .	181
[Узми ме, из ових соба ме шутни; Возьми меня, из этих комнат вынь]. . . . .	181
Николај М. Рубцов . . . . .	182
Хлеб (Хлеб) . . . . .	182
Јутро (Утро) . . . . .	183
Виктор А. Соснора . . . . .	184
Обраћање сови (Обращение к сове). . . . .	184
Бела (Изабела) А. Ахмадулина . . . . .	185
Пејзаж (Пейзаж) . . . . .	185
Скулптура (Скульптура). . . . .	186
Александар В. Осмословски . . . . .	187
[Сва је тајна у том да се не сруши; Всё дело в том, чтоб не разрушить]. . . . .	187
Владимир Ј. Уфљанд . . . . .	188
Жалбе људождера (Жалобы людоеда) . . . . .	188
Владимир С. Висоцки . . . . .	190
Кота (Высота). . . . .	190
Владимир В. Казаков . . . . .	191
Зимска ноћ (Зимняя ночь) . . . . .	191
Ољег Г. Чухонцев . . . . .	192
[Пробуди ме петао, из трећег маха; Я был разбужен третьим петухом]. . . . .	192
[По голоме леду, и по врелој звезди; По гиблому насту, по талой звезде] . . . . .	193
Вјачеслав Г. Купријанов . . . . .	194
[Зачуђени анђео; Удивленный ангел]. . . . .	194
Аркадиј (Адиј) П. Кутилов . . . . .	195
Песме моје, моји свети греси (Стихи мои, мои грехи святыя) . . . . .	195
Јосиф А. Бродски . . . . .	196
[Постоје градови у које нема повратка; Есть города, в которые нет возврата] . . . . .	196

25. XII 1993, М. Б. ....	197
Предговор у поговору, или случајност која то каткад и није ..	199
Токови руске поезије према Србима за последњих сто година .....	201
Литература .....	210
Биографски азбучни подсетник, наслови песама .....	213
О преводиоцу .....	233